



Ministerio de Educación



UNIVERSIDAD NACIONAL
DE MAR DEL PLATA
.....
Facultad de Humanidades

MAR DEL PLATA, 17 OCT 2008

VISTO el expediente N° 7-2454/08, por el cual se tramita la propuesta de aprobación de un curso de posgrado titulado "Entre la letra y la pantalla. Crítica cinematográfica y ficción en México, Argentina y Brasil. 1896-1930", a cargo de la Doctora Miriam Gárate, y

CONSIDERANDO:

Que a fojas 01 de las citadas actuaciones, se glosa la presentación correspondiente, avalada por las Direcciones de la Maestría en Letras Hispánicas y del Doctorado en Letras.

Que la referida propuesta para el posgrado es financiada mediante la gestión que realiza la Asociación de Docentes Universitarios Marplatenses (ADUM) y esta Universidad Nacional de Mar del Plata para los cursos de Carrera Docente, y cuya propuesta académica se enmarca en la oferta de seminarios de la Maestría en Letras Hispánicas y el Doctorado en Letras.

Que a fojas 02/18 se adjunta el programa del seminario mencionado y el curriculum vitae de la Doctora Miriam Gárate, responsable de su dictado.

Lo normado en el artículo 107 del Estatuto de nuestra Universidad.

Por ello,

**LA DECANA DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES
RESUELVE:**
(ad – referendum del Consejo Académico)

ARTÍCULO 1°.- APROBAR el dictado de un seminario enmarcado en las carreras de Maestría en Letras Hispánicas y el Doctorado en Letras, que se dictan en esta Unidad Académica, titulado: "*Entre la letra y la pantalla. Crítica cinematográfica y ficción en México, Argentina y Brasil. 1896-1930*", a cargo de la **Doctora Miriam Gárate**, de acuerdo con el detalle obrante en el Anexo que, de veinte (20) fojas útiles, forma parte integrante de la presente Ordenanza.

ARTÍCULO 2°.- Inscribase en el Registro de Resoluciones. Elévese copia de la presente a Rectorado. Comuníquese a quienes corresponda. Dése al Boletín Oficial de la Universidad. Cumplido, archívese.

RESOLUCIÓN DE DECANATO N° 0223



M. Marta Beatriz Arana
Secretaría de
Investigación y Posgrado
Facultad de Humanidades

Prof. Cristina Amador Rosenthal
Decana
Facultad de Humanidades



ANEXO DE LA RESOLUCIÓN DE DECANATO N° 0223
FACULTAD DE HUMANIDADES
CARRERAS DE POSGRADO

1. Denominación del curso: *Entre la letra y la pantalla. Crítica cinematográfica y ficción en México, Argentina y Brasil. 1896-1930.*
2. Docente responsable: Dra. Miriam Viviana Gárate- Universidad de Campinas-BRASIL
3. Cupo: 15 alumnos
4. Total de horas y UVACs (créditos) que otorga: 24 hs. teóricas y 1 hora tutorial/ 2 Uvacs
5. Distribución horaria: una semana, de martes a sábado, 5 hs. por encuentro- Entre el 9 y el 13 de diciembre (martes, miércoles, jueves y viernes: de 15:00 a 20:00; sábado: de 8:00 a 13:00)
6. Conocimientos previos requeridos: egresados de carreras humanísticas, sociales y artísticas.
7. Justificación y fundamentos y alcances del curso:

El seminario se propone indagar la reacción de los sectores letrados en México, Brasil y Argentina a finales del siglo XIX/ comienzos del siglo XX, frente a esa "maravilla técnica" (Urbina) llamada cinematógrafo. Se examinarán las potencialidades y funciones atribuidas al nuevo espectáculo emergente, las ventajas y desventajas postuladas con respecto al lenguaje verbal, el tipo de relaciones establecidas entre cine y tradición literaria, el tipo de mirada instaurado por esos sectores en relación al público espectador. Asimismo, en un movimiento analítico complementario, se examinará hasta qué punto el cine, que recurre en una primera instancia al repertorio literario a título de fuente argumental, se torna "motivo" y "modelo" compositivo para los escritores del continente.

La revisión de este conjunto de cuestiones relativas a los orígenes del primer espectáculo (audio)visual masivo se revela fundamental en el actual contexto de redefinición de las prácticas letradas, debido al avance de las nuevas tecnologías.

8. Objetivos del curso

Analizar las relaciones cultura letrada/cultura visual en México, Brasil y Argentina, el contexto de emergencia y consolidación del espectáculo cinematográfico.

Analizar los alcances y límites propuestos por los sectores letrados con respecto a los dos sistemas simbólicos en pauta: visual/verbal

Analizar las diversas modalidades de intercambios e influencias recíprocas instituidas entre ambas prácticas.



A) De la letra a la pantalla

1) Primeras proyecciones del cinematógrafo y primeras reacciones de los sectores letrados. Cotejo con otros instrumentos ópticos y espectáculos precedentes (Exposición Imperial, Kinetoscópio, etc). Percepción tensionada por el "clivaje" positivista-naturalista/tardoromántico-modernista (máquina científica/ maquinaciones de la fantasía)

Lecturas:

Urbina, Luis G. *El cinematógrafo* (El Universal, Crónica semanal, 23/8/189).
Chavarrí, Enrique. *Charla de los domingos, Juvenal*. (El Monitor Republicano, 6/9/1896)
Tablada, Juan José. *Dominicales* (El Universal, 12/12/1896); *México sugestionado -El espectáculo de moda* (El Imparcial, 16/10/1896)
Nervo, Amado. *La semana* (El mundo, 20/3/1899); *Un admirable sincronismo* (Obras Completas, México, FCE, 1967).
Bilac, Olavo. *Molestia da época* (1907).

2) De la "maravilla técnica" a la consolidación del cine narrativo como modelo hegemónico. Influencias de/intercambios con otras producciones culturales: cine/pintura/ fotografía; cine/teatro; cine/novela-folletín; cine/clásicos de las literaturas nacionales. Especificidades del lenguaje filmico en relación al verbal.

Lecturas:

Fósforo (seudónimo de Alfonso Reyes/Martín Luis Guzmán): *El cine y el folletín; El misterio del millón de dólares; La catharsis y el cine; Sobre la música y el cine* (Frente a la pantalla, 1915); *El actor cinematográfico, El cine y el teatro* (El imparcial, 1916).
Quiroga, Horacio *Teatro y cine* (El Hogar, 1927)
Urbina, Luis G. *El cinematógrafo y la literatura*. (El Universal, 24/6/1928)
Guilherme Olympio, *Cinema e literatura* (Cinearte 29, 1930).
Silva Castro, Raúl. *Entre el cine y el folletín* (Atenea, 1931).
Usigli, Rodolfo. *La novela disuelta en el cine* (Número, primavera de 1935)
Torres Bodet, Jaime. *Norma Talmadge em La dama; Un exordio a propósito del cine; Ilustraciones sobre una película. La última risa* (La cinta de Plata; Crónicas cinematográficas 1922/1926)

Andrade, Mario de. *Cinema* (Klaxon, 1922)
Hurtado, Leopoldo. *Celuloide* (Martín Fierro, 1926)

Adaptación de un clásico de las letras mexicanas: la *Santa* de Federico Gamboa (proyección de fragmentos de la versión muda y de la primera versión sonora)

3) Un espectáculo para las masas: la cuestión del público a los ojos de la intelectualidad

Urbina, Luis G. *Los ricos y el cinematógrafo* (El Imparcial, 1907)



Ramón López Velarde. *En el cine* (El eco de San Luis de Potosí, 22/12/1913)
 Fósforo. *Diálogo crítico entre el perro y el ladrón de alhajas* (El Imparcial, 1916)
 Quiroga, Horacio. *Los intelectuales y el cine* (Atlántida, 1922)
 Monteiro Lobato. *A arte americana* (A onda verde, s/f)

4) El cine ¿escuela edificante o corruptora? Entre la pedagogía y el delito: una actualización más de los paradójicos vínculos realidad/ficción.

Lecturas:

Urbina, Luis G. *El cine y el delito*. (El Heraldo de Cuba, 7/11/1915); *Escuela normal del crimen: un discípulo aprovechado*. (El Universal, 17/01/1926).
 El cine y la moralidad, de Francisco Zamora, El Universal, 1/9/1919
 Quiroga, Horacio. *El cine en la escuela: sus apologistas* (Caras y Caretas, N 1116, 21/2/1920), *El cine educativo* (El Hogar, 1922).
 Peixoto, Afrânio. *Um sonho, um belo sonho* (Documentos de ação pública, 1930).
 Monteiro Lobato. *A lua córnea* (A onda verde; s/f).

B) De la pantalla a la letra

1) Inscripciones del cine en la conciencia, en vida... en la crónica

Lecturas:

Rio, João do. *Cinematógrafo das letras* (Presentación y Epílogo). Porto, Livraria Chadrón, 1907.
 Urbina, Luis G. *Cinematógrafo de la vida*. (El Imparcial, 14/06/1908)

2) El cine en la ficción en prosa de las primeras décadas del XX: entre la incorporación temática y las estrategias compositivas.

Hollywood en la visión/ficción de dos escritores latinoamericanos.

Lecturas: Quiroga, Horacio: *Miss Dorothy Phillips, mi esposa* (1919); Noriega Hope, Carlos: *"Che" Ferrati, inventor* (1923); Olivari, Nicolás. *Carta de amor a Lillian Gish* (1928).

Entre la pantalla y el papel, el plano y la palabra.

Lecturas: González Rojo, Enrique. *El día más feliz de Charlot. Cuento cinematográfico en cuatro escenas y un apeoteosis* (1928); Villaurrutia, Xavier. *El amor es así. Cuento cinematográfico* (1928)

Montaje cinematográfico de vanguardia: ¿un modelo para la ficción?

Lecturas. Fragmentos de las siguientes novelas:

Villaurrutia, Xavier. *Dama de corazones* (1925-6)
 Owen, Gilberto. *Novela como nube* (1927).
 Torres Bodet, Jaime. *Estrella de día* (1933)



10. Bibliografía propuesta

Crónica y crítica cinematográfica:

- Bilac, Olavo. *Molestia da época* (1907); *Nova Carta de ABC* (1908); *Sacrilégio* (1908); *Fotojornalismo* (1901). In Dimas, Antonio, org. *Crônicas*. São Paulo, Companhia das Letras, 2005.
- Borge, Jason. *Avances de Hollywood. Crítica cinematográfica em Latinoamérica, 1915-1945*. Rosario, Beatriz Viterbo, 2005
- González Casanova, M org.; *El cine que vió Fósforo*. México. Alfonso Reyes y Martín Luis Guzmán. México, FCE, 2003.
- *Los escritores mexicanos y los inicios del cine. 1896-1907*. . México D.F./Culiacán, UNAM/El Colegio de Sinaola, 1995.
- Miquel, A. Ed. *Los exaltados. Antología de escritos sobre cine en periódicos y revistas de la ciudad de México 1896-1929*. Guadalajara, Univ. De Guadalajara, 1992.
- . *El nacimiento de una pasión: Luis G Urbina, primer cronista mexicano de cine*. UPN, 1996 (fichamento pormenorizado em separado)
- Torres Bodet, J.; *La cinta de plata* (Crónica cinematográfica). México, UNAM, 1986.
- Lobato, José Bento Monteiro. "A lua cornea"; "A arte americana". In *A onda verde e o presidente Negro. Obras Completas de Monteiro Lobato*, vol V, 1964.
- Noriega Hope, C. *El mundo de las sombras: el cine por dentro y por fuera (1921)*. México, Librería Editorial Anddrés Botas e Hijo, 1921.
- Quiroga, Horacio. *Horacio Quiroga. Arte y lenguaje del cine*. (Estudio preliminar de Carlos Dámaso Martínez. Compilación de textos, Gastón Gallo), Buenos Aires, Losada, 1997.

Ficción literaria

- Andrade, Oswald de. *Memórias sentimentais de João Miramar/ Serafim Ponte Grande*. Rio de Janeiro, Civilização Brasileira, 1970.
- González Rojo, Enrique. "El día más feliz de Charlot. Cuento cinematográfico en cuatro escenas y un apeoteosis". *Contemporáneos*, año 1, N 5, Octubre de 1928.
- Noriega Hope, Carlos. *Che, Ferrati, inventor. La novela de los studios cinematográfico* (1923); *Para qué?* (s/d); *El viejo amigo* (s/d); *La inútil curiosidad* (1923), *El honor del ridículo* (1926), *Las experiencias de Miss Patsy* (s/d). In *Las experiencias de Miss Patsy y otros cuentos*. México, INBA/SEP/Premia editora, 1989.
- Owen, Gilbeto. *Novela como nube*. In *Obras* (Procopio, Josefina ed.). México, Fondo de Cultura Económica. 1987.
- Quiroga, Horacio. *Miss Dorothy Phillips, mi esposa*. In *Todos los cuentos*. ALLCA XX/UFRJ, Colección Archivos, 1997.
- Torres Bodet, Jaime (1902-1974). *Estrella de día*. Espasa Calpe, 1933.
- Villaurrutia, Xavier. *Dama de corazones; El amor es así... Cuento cinematográfico (1926)*. *Obras*, México, FCE, 1953.



Bibliografía histórica y crítico-teórica

- Araujo, Vicente de Paulo. *Salões, circos e cinemas de São Paulo*. SP, Perspectiva, 1981.
- Barrios Borón, Carlos. *Pioneros del cine en la Argentina: Cardini, Py y Ducros Hyken*. Buenos Aires, Edición del autor, 1995.
- Di Chiara Roberto. *El cine mudo argentino*. Buenos Aires, Edición del autor, 1996.
- Di Nubia, Domingo. *Historia del cine argentino I. La época de oro*. Buenos Aires, El Jilguero, 1998.
- Duffey, P. De la pantalla al texto: *La influencia del cine en la narrativa americana del siglo veinte*. México, UNAM, 1996.
- Escorel, Eduardo. "A décima musa. Mario de Andrade e o cinema". *Novos Estudos Cebrap*, N 35, março de 1993.
- Gárate, Miriam "Acerca de um conto que é um sonho que é o roteiro de um filme que... Em torno a *Miss Dorothy Philipps, mi esposa*". *Atas do XI Encontro Regional da Abralic* (Julho de 2007). Site: http://www.abralic.org.br/enc2007/programacao_simposio.asp
- "Estética y crítica cinematográfica en las páginas de *Martín Fierro*". In Croveti P.L; Sanfelici, L. eds. *Palabras e ideas. Ida y vuelta*. Actas XXXVI Congreso Internacional del Literatura Iberoamericana. Roma, Editori Riunti, 2008.
- "Crítica cinematográfica y ficción en Horacio Quiroga". *Revista Iberoamericana*, Univ. of Pittsburg . Vol LXXIV, N 222, enero-marzo 2008.
- "Presencia de lo cinematográfico en dos revistas de vanguardia: los casos de *Klaxon* (Brasil) y *Martín Fierro* (Argentina)". *Revista Pilquén* N 8, 2008
- García, G; Maciel, D; *El cine mexicano a través de la crítica*. México, Dirección General de Actividades Cinematográficas UNAM/IMCINE/Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, 2001.
- Miquel, Á, *Disolvencias. Cine, literatura y radio en México, 1900-1950*, Fondo de Cultura Económica, México, 2005.
- Reyes, A de los. *Filmografía del cine mudo mexicano (1896-1920)*. México, Filmoteca UNAM, 1986.
- "*Vivir de sueños*", *el cine mudo en México de 1896 a 1920*. VOL I. México, UNAM, Filmoteca UNAM,
- "*Bajo el cielo de México*", *el cine mudo en México de 1920 a 1924*. VOL II. México, UNAM, Filmoteca UNAM.
- "Aproximación de Los contemporáneos al cine". In Franco, Rafael Olea; Stanton, Anthony (eds.) *Los contemporáneos en el laberinto de la crítica. Actas del Simposio sobre contemporáneos*. México, El Colegio de México, (1ª. Ed), 1986.
- Noronha, Jurandir. *No tempo da manivella*. Rio de Janeiro, Embrafil, 1987.
- Moura, Roberto. "A Bela Época (Primórdios-1912)" e "Cinema carioca (1912-1930)". In Ramos, Fernão, org. *História do cinema brasileiro*. São Paulo, Art Editora, 1987.

11. Propuesta pedagógica: se adoptarán las modalidades didácticas propias del trabajo seminarizado.



Ministerio de Educación

0223



UNIVERSIDAD NACIONAL
DE MAR DEL PLATA
.....
Facultad de Humanidades

12. Modalidad de implementación: presencial.

13. Evaluación:

Participación de los estudiantes durante el dictado del curso y aprobación de un trabajo final escrito individual.

14. Costos de implementación: el monto de gastos por implementación del curso se encuadra en los acuerdos paritarios con ADUM.

Honorarios profesor	\$ 80 x 25 x100:72	\$ 2777,77
Pasajes	\$ 74 x2	\$ 148
Días de alojamiento	\$ 65 x 6	\$ 390
Almuerzo y cena	\$ 60 x 5	\$ 300
Material bibliográfico	\$ 7 x 15 cursantes	\$ 105
Total		\$ 3720,77



CURRICULUM VITAE

MIRIAM VIVIANA GÁRATE

I. Datos personales

Lugar y fecha de nacimiento: 12/03/1960, Firmat, Argentina
Documento de identidad brasileño: RNE V046055-6 (residente permanente)

II. Formación académica

Grado

. "Profesora y Licenciada en Letras" .Universidad Nacional de Rosario, Argentina, 1983.

Especialización

. "Introducción al campo freudiano" Instituto Galileo Galilei, Rosario, Argentina, 1984.
. "Ciencia y Literatura". Universidad Nacional de Rosario, Rosario, Argentina, 1987.

Posgrado

. **Maestría en Letras**. Universidade Estadual de Campinas, Campinas, Brasil, 09/1991
Título de la Tesis: *Aproximações à Estética Borgeana dos Anos Vinte: Esboço de uma Topografia Poética*.
. **Doctorado en Letras** . Universidade Estadual de Campinas, Brasil, 09/ 1995
Título de la Tesis: *Olhares cruzados -entre Sarmiento e Euclides da Cunha*.
. **Posdoctorado**. Unívर्सité de Paris III-La Sorbonne-Nouvelle ; 01/09/2003 a 28/02/2004
Proyecto: *La invención de Morel: representação do filmico no texto/ representação fílmica do texto*.
. **Libre Docencia**. Universidade Estadual de Campinas;11 e 12 /08/2005
Título de la Tesis: *A invenção de Morel: as Maquinações do(s) sentido(s)*.

Posdoctorado

Proyecto: *O cinema em foco: ficção e crítica nas letras mexicanas dos anos 20-30*.
El Colegio de México; Universidad Autónoma de México; 09/2007 a 03/2008

III. Docencia Universitaria

. **Universidad Nacional de Rosario**, Rosario, Argentina.
Función: Auxiliar de Enseñanza
Disciplina: "Análisis del Texto Literario". Período: 1984.
Función: Profesor-JTP.
Disciplina: "Análisis y Crítica Literaria".
Períodos: 1985; 1986; 1987.



. **Universidade Estadual de Campinas**, Campinas, Brasil.

Función: Profesor-Colaborador.

Áreas: Literatura Comparada; Literatura Hispanoamericana; Teoría Literaria

Período: 2do semestre/1992 a 2do semestre/1995

Función: Profesor-Colaborador.

Período: a partir de setiembre de 1995..

Función: Profesor Doctor efectivo.

Concurso Público: 5 de noviembre de 1999.

Función: Profesor libre docente.

Concurso Publico: 11 e 12 /08/2005

Profesora visitante

. **Universidad Nacional del COMAHUE** - Viedma, Argentina.

Mini-Curso *Visiones y versiones de la guerra de los Canudos. Entre Los Sertones de E. da Cunha y La guerra del fin del Mundo*". Período: 14-18/9/1998

. **Universidad Nacional de Mar del Plata**- Buenos Aires, Argentina

. Seminario de Pós-Graduação (Mestrado em Letras Hispânicas): *Literatura, cine, literatura: influencias, intercâmbios, transposiciones*.

Universidad Nacional de Mar del Plata. Período: 13-18/06/2005..

. **El Colegio de México**. Investigadora visitante (09/2007;02/2008)

IV. Publicaciones

Libros y capítulos de libros

. *Americanos, de Brito Broca*. (Projeto Obras Reunidas). Organización y Prólogo. Campinas, Editora da Unicamp, 1998.

. *Civilização e Barbárie n'Os Sertões. Entre Domingo Faustino Sarmiento e Euclides da Cunha*. Mercado de Letras-FAPESP, Campinas, 2001.

. *Cruzar a linha negra e desfazer a oposição*. In Fernandes R. org. *O clarim e a oração. Cem anos de Os Sertões*. São Paulo, Geração editorial 2002.

. *Notas sobre Bioy vía Saer*. Fanjul, A.; Gonzalez, M; Olmos, C; orgs. *Hispanismo 2002*. Humanitas/ABH, 2004.

. *Á maneira de introdução: em torno a Bioy Casares*. São Paulo, Fundação Memorial da América Latina, 2005. Coleção Memo Ficção/Ensaio.



Artículos en publicaciones extranjeras

- . **Lo policial y sus disfraces. Algunas cuestiones en torno a un relato de J.C. Onetti.** *Paradoxa, Revista de Literatura y Filosofía*, N° 1, 1986. Rosario-Argentina.
- . **Macedonio Fernández o la perversión genérica.** *Discusión*, N° 1, 1989. Universidad Nacional de Rosario-Argentina.
- . **Minha Vida de Menina o de la vida de las mujeres en la Diamantina finisecular. Aproximaciones a la obra de Helena Morley.** *Escritura*, N° 31/32, 1991. Universidad Autónoma de Venezuela-Venezuela.
- . **De Fortoul-Sarmiento a Euclides: on ne tue point les idées ?** *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, N° 39, 1994. University of California-Berkeley, U.S.A.
- . **Del Diario al Libro: Facundo y Os Sertões.** *CELEHIS. Revista del Centro de Letras Hispanoamericanas*, vol V, N° 7, 1996. Universidad Nacional de Mar del Plata-Argentina.
- . **Los textos del joven Borges o de la construcción de un locus intersticial.** *Language and Literature Today*. Proceedings of the XIXth Triennial Congress of the International Federation for Modern Languages and Literatures. UNB, 1996.
- . **La poética borgeana de los años veinte: un ejercicio de (auto)localización.** *Rio de la Plata*, vol. 17, N° 18, 1997. París, Unión Latine.
- . **Entre Argirópolis, Canudos y las favelas. Un ensayo de literatura comparada.** *Revista Iberoamericana*, vol LXV, N° 181, 1997. Pittsburgh, ILLI.
- . **De la ciudad isla a la favela aislada.** In, *Rodríguez Pasqués ed. La función narrativa y sus nuevas dimensiones*. Buenos Aires, CEN/UBA, 1998.
- . **Atracción y repulsión: en torno a la gauchesca de gaúchos y gauchos.** *Revista Iberoamericana*. Pittsburgh, vol. LXVI, N 192, Julio-setiembre 2000.
- . **Reescrituras de la guerra de Canudos. En torno a dos ficciones de la década del ochenta.** Actas del XXXIII Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana. Ediciones de la Universidad de Salamanca, 2000 (CD-ROOM).
- . **Escenas de la guerra del Paraguay: armas, amores y lenguas en lucha.** **Actas del Primer Congreso Internacional CELEHIS de Literatura, 2002.** CD-Room.
- . **Peripécias de la identidad en un relato de Adolfo Bioy Casares.** Granados, V. org. Actas Del XXI Simpósio Internacional de Literatura y sociedad; Madrid, UNED, 2003.



. **Imágenes de la pasión. Dispositivos ópticos e intriga en dos relatos de Bioy Casares.** Actas del II Congreso Internacional CELEHIS de Literatura. Universidad Nacional de Mar Del Plata, Argentina. Noviembre de 2004 (en prensa)

. **Estética y crítica cinematográfica en las páginas de Martín Fierro.** In Crovetto P.L; Sanfelici, L. edis. Palabras e ideas. Ida y vuelta. Actas XXXVI Congreso Internacional del Literatura Iberoamericana. Roma, Editori Riunti, 2008.

. **Crítica cinematográfica y ficción en Horacio Quiroga.** Revista Iberoamericana, Univ. of Pittsburg . Vol LXXIV, N 222, enero-marzo 2008.

. **Presencia de lo cinematográfico en dos revistas de vanguardia: los casos de Klaxon (Brasil) y Martín Fierro (Argentina).** Revista Pilquén N 8, 2006-7 (versión digital). Universidad Nacional del Comahue, Argentina, 2008

. **Crítica cinematográfica y ficción en Horacio Quiroga.** Revista Iberoamericana, IIII, Pittsbrurg

Artículos en publicaciones brasileñas

. **Fervor de Buenos Aires o la poética de un Buenos Aires imaginario. Aproximaciones a la estética borgeana de los años veinte.** In: CANSIO DA SILVA (Org), *Língua, Literatura e a Integração Hispano-Americana*. Porto Alegre, Editora da Universidade, 1990.

. **El famoso fusilamiento del caballo: un episodio revelador en la literatura argentina de fronteras. Apuntes sobre una causerie de L.V. Mansilla.** *Remate de Males*, N° 12, 1992. Unicamp-Brasil.

. **El famoso fusilamiento del caballo: un episodio revelador en la literatura argentina de fronteras. Apuntes sobre una causerie de L.V. Mansilla.** *Atas do III Congresso da ABRALIC - Limites-* (Nitéroi, agosto de 1992). Edusp/Abralic, 1996.vol II.

. **Civilização e Barbárie N'Os Sertões. O Itinerário de uma Desilusão.** *Remate de Males*, N° 13, 1993. Unicamp-Brasil.

. **Apuntes para repensar a Facundo en la prensa.** *América Hispânica* , vol VII, N° 11, 1994. Rio de Janeiro, UFRJ.



- . **Ficciones geográficas.** Atas do IV Congresso da ABRALIC (São Paulo, agosto de 1994). Edusp/Abralic, 1996.
- . **Evolución Literaria y verosimilitud.** GRAPHOS, Revista da UFPB, vol I, Nº I, junho 1995. João Pessoa, UFPB.
- . **Facundo en Los Sertones y viceversa.** *Continente Sul/Sur.* Revista do Instituto Estadual do Livro, Nº 3, 1996. Porto Alegre, Instituto Estadual do Livro.
- . **Evaristo Carriego o la indagación hermenéutica.** *Fragments.* Revista de Língua e Literaturas Estrangeiras, vol. 2, Nº 5, 1996. Florianópolis, UFF.
- . **Facundo e os Sertões: em torno à problemática da recepção.** *Revista de Letras,* Nº 37/38, 1997/1998. Assis, UNESP.
- . **De gaúchos, gauchos e literatura gauchesca.** Anais do VI Congresso da ABRALIC, 1998 (CD-room).
- . **Revisitar Canudos, repensar o presente.** Gentes e Terras. Anais do VII Congresso da ABRALIC, 2000 (CD-ROOM).
- . **Una mirada excéntrica sobre la guerra del Paraguay. A propósito de algunas causeries de Lucio V. Mansilla.** In, Trouche; Reis, L. orgs. *Hispanismo 2000.* Ministerio de Educación, Cultura Y Deporte de España/Associação Brasileira de Hispanistas. Vol. II.
- . **Entre o cristal e a chama.** (Resenha do livro de ensaios de Flávio Carneiro). Saber. Revista do Livro Universitário. Ano I, N 4, setembro/outubro 2001.
- . **Peripécias da identidade em um relato de Adolfo Bioy Casares. Notas de trabalho sobre La invención de Morel. Remate de Males, N 22, 2002.**
- . **Notas sobre Bioy vía Saer.** Anais II Congresso da Associação Brasileira de Hispanistas. USP, 2002 (CD-ROOM).
- . **Imágenes de la pasión. Dispositivos ópticos e intriga en dos relatos de Bioy Casares.** Anais III Congresso da Associação Brasileira de Hispanistas. UFSC, 2004 (en imprenta).
- . **Fantasmas na(da) tela: crítica y ficção de tema cinematográfico em Quiroga,** Remate de Males 25, 2do. Sem.2005.
- . **Verbetes Juan Rulfo.** In Guia de leitura: 100 autores que você precisa conhecer. Porto Alegre, LP&M, 2007.



. **Acerca de um conto que é um sonho que é o roteiro de um filme que...** Em torno a *Miss Dorothy Philipps, mi esposa*. Atas do XI Encontro Regional da Abralic. Julio de 2007. Site: http://www.abralic.org.br/enc2007/programacao_simposio.asp

. **Notas de trabalho sobre Horacio Quiroga. Literatura, cinema, psicanálise: projeções e intersecações de campo.** Revista Literatura e Sociedade N 10, USP;, 2007-2008.

. **Entre a letra e a tela: Horacio Quiroga e Carlos Noriega Hope.** Revista Aletria, UFMG (en prensa; previsión: segundo semestre de 2008).

IV. Participación en Consejos Editoriales

. Miembro de la Comisión Editorial de la revista *Remate de Males*. Responsable por la organización de los números 12 (1992), 13 (1993), 14 (1994).

. Miembro del Consejo Consultivo de la revista ALEA-Estudios Neolatinos -UFRJ (desde 1999).

. Miembro de la Comisión Editorial de la revista *Remate de Males* (desde marzo de 2005), responsable por la organización, editoración y presentación del número 25 (segundo semestre de 2005).

V. Tutorías

Tutoría de Tesis concluidas

Doctorado

. Título: *Mundo múltiplo: uma leitura de "A guerra do fim do mundo"*. Defensa: 24/05/2002.

. Título: *Poéticas da transgressão: vanguarda e cultura popular na América Latina*. Defensa: 05/03/2004

. Título: *Literatura e filosofia: O encontro entre a metafísica fantástica de Borges e as figuras de Nietzsche*. Defensa: 21/02/2006.

. Título: *O círculo, a linha e a espiral: temporalidades da poesia e da história na crítica de Octavio Paz* (defensa marcada para 2/04/ 2007).



Maestría

. Título: *Romance e História. A Revolução de Trinta em "O tempo e o vento"*
Defensa: 1 /03/ 2000.

. Título: *Literatura e cientificismo no ensaísmo brasileiro: A recepção recente de "Os Sertões" de Euclides da Cunha (1940-2002)*. Defensa: 18/02/ 2003.

. Título: *Duplicidade e enredo em La pesquisa, de Juan José Saer*. Defensa: 09/06/2006

. Título: *As duplicações da história; disfarses do invisível na obra de Ricardo Piglia*.
Defensa: 24/08/2006.

Título: *As imagens duplas e a narração em segunda pessoa em Aura, de Carlos Fuentes*.
Defensa: 22/01/2007.

. Título: *Antônio Conselheiro: os vários*. Defensa: 28/02/2007.

Becarios de Iniciación Científica (estudiantes de grado)

. Título: *Borges conta a metafísica*. Período: 12/1996 - 12/1998.

. Título: *Do enredo policial aos enredos borgeanos*. Período: 02/1997 - 07/1998.

. Título: *Os fanatismos em A guerra do fim do mundo (um ano) e Estrutura, tempo e significação em História de Mayta*. Período 02/2000-02/2001.

. Título: *Sobre a temática do poder totalitário na literatura hispano-americana. "O outono do patriarca e O general em seu labirinto"*. Período: 08/1999 - 07/2001.

. Título: *Forma romanesca e ideologia vargallosiana*. Período: 02/2001-12/2001.

. Título: *Borges e a estética do assombro*. Período: 08/2001-07/2002.

. Título: *O fantástico e o lúdico nos contos de Cortázar*. Período: 01/10/02 a 01/02/05.



Ministerio de Educación

0 2 2 3



UNIVERSIDAD NACIONAL
DE MAR DEL PLATA

Facultad de Humanidades

Tutorías en curso

Doctorado

. Título: Emblemas do cristal em Ramón e Borges (ingreso: 2007).

Maestría

. Título: Versões e visões da guerra do Paraguai. Caminhos traçados entre Literatura, História e Artes Plásticas nos campos de batalha.

. **Título: A música como metáfora da escrita na obra de Cortázar.**

. Título: As crônicas jornalísticas de García Márquez (1950-1960).

. Título: A pedra que chora: a poesia de Alejandra Pizarnik

VII Participación em Asociaciones profesionales

. Socia de la Asociación Internacional de Literatura Iberoamericana

. Socia de la Associação Brasileira de Literatura Comparada

. Socia fundadora de la Associação Brasileira de Hispanistas

VII. Principales cargos académico-administrativos

. Coordinadora del Grado de Letras y de Lingüística. Marzo de 1999 a febrero de 2003.

. Coordinadora del Posgrado en Teoría e Historia Literaria (maestría y doctorado). De octubre de 2005 a agosto del 2007.

VIII. PARTICIÓN EN EVENTOS ACADÉMICOS:

Ponencias en congresos

. **Segundo Congreso Nacional de Semiótica.** San Juan-Argentina, agosto de 1987.



Título de la ponencia: *Macedonio Fernández o de la perversión genérica.*

. **Congresso da Associação de Professores de Espanhol.** Porto Alegre, Brasil, noviembre 1989.

Título de la ponencia: *Fervor de Buenos Aires o la poética de un Buenos Aires imaginario*

. **IX Congresso Internacional da Associação de Linguística e Filologia da América Latina - ALFAL -** Campinas, Brasil, agosto de 1990.

Título de la ponencia: *Fervor de Buenos Aires: esbozo de una topografía poética.*

. **III Congresso da Associação Brasileira de Literatura Comparada - ABRALIC -** Niterói, Brasil, agosto de 1992.

Título de la ponencia: *El famoso fusilamiento del caballo. Apuntes sobre una causerie de L.V. Mansilla.*

. **XIX Conferência Internacional da International Federation for Modern Languages and Literatures - FILLM -** Brasília, Brasil, agosto de 1993.

Título de la ponencia: *Los textos del joven Borges o de la producción de un locus intersticial.*

. **IV Congresso da Associação Brasileira de Literatura Comparada - ABRALIC -** São Paulo, Brasil, agosto de 1994.

Título de la ponencia: *Ficciones geográficas o de dos tierras tramadas por la historia.*

. **VI Congreso de la Asociación Amigos de La Literatura Latinoamericana.** Mar del Plata, Argentina, noviembre de 1994.

Título de la ponencia: *Entre el diario y el libro: los pasajes de Os Sertões.*

. **V Congresso Internacional do Centre D' Études des Littératures et des Civilisations du Rio de la Plata - CELCIRP- Université de la Sorbonne Nouvelle-Paris III- Paris,** julio de 1996.

Título de la ponencia: *La poética borgeana de la década del veinte: un ejercicio de (auto)localización.*

. **V Congresso da Associação Brasileira de Literatura Comparada - ABRALIC-** Rio de Janeiro, julio 1996.

Título de la ponencia: *Entre Argirópolis, Camudos e as favelas.*

Entidade financiadora: FAEP/UNICAMP.

. **XV Congrès de l'Association Internationale de Littérature Comparée -ICLA-** Leiden, Holanda, agosto 1997.

Título de la ponencia: *Facundo dans Hauttes Terres et viceversa.*



Ministerio de Educación

0223



UNIVERSIDAD NACIONAL
DE MAR DEL PLATA
.....
Facultad de Humanidades

- . **Primer Congreso Internacional Encuentro de dos mundos entre dos fines de siglo.** Universidad Nacional de Rosario, Argentina, octubre 1997.
Título de la ponencia: *Ciudad isla/favela aislada: sueños y pesadillas de dos letrados americanos.*
- . **VI Congreso Internacional do Centre d'Études des Littératures et des Cultures et du Rio de la Plata.** Fordham University-N York. U.S.A. Junio 1998
Título de la ponencia: *Una reflexión en la frontera (del Brasil y del siglo)*
- . **VI Congresso da Associação Brasileira de Literatura Comparada- ABRALIC.** Florianópolis, agosto de 1998.
Título de la ponencia:: *De gaúchos, gauchos e literatura gauchesca.*
- . **Primer Simposio Internacional del Centro de Estudios de Narratología.** Universidad de Buenos Aires. Setiembre de 1998
Título de la ponencia: *Sueños y pesadillas de dos letrados americanos.*
- . **IV Congreso Internacional Orbis Tertius de Teoría y Crítica Literaria** Universidad Nacional de La Plata-Argentina. Setiembre de 1999.
Título de la ponencia: *Atracción y repulsión. En torno a la gauchesca de gaúchos y de gauchos.*
- . **VII Congresso Internacional do Centre d'Études des Littératures et des Cultures et du Rio de la Plata.** Goteborg Universitet, Suecia. Junho 2000.
Título de la ponencia:: *Avatares interpretativos de un clásico en la Argentina modernizada del siglo XX.*
- . **XXXIII Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana (ILII).** Universidad de Salamanca, España. Junio de 2000.
Título de la ponencia: *Reescrituras de la guerra de Canudos. En torno a dos ficciones de la década del ochenta.*
- . **I Congresso da Associação Brasileira de Hispanistas- ABH.** UFF, Niterói, Octubre de 2000.
Título de la ponencia:: *Una mirada excéntrica sobre la guerra del Paraguay. A propósito de algunas causeries de Lucio V. Mansilla.*
- . **XXXVII Congresso da Asociación Canadiense de Hispanistas-ACH** Université de Laval, Québec, Canadá, Mayo de 2001.
Título de la ponencia:: *Bagatelas de la guerra del Paraguay*
- . **Primer Congreso Internacional CELEHIS de Literatura.** Universidad de Mar del Plata, Argentina, Diciembre de 2001.
Título de la ponencia:: *Escenas de la guerra del Paraguay: armas, amores y lenguas en lucha.*



- . XXI Simposio Internacional de Literatura. Literatura y Sociedad.**
Instituto Literario y Cultural Hispánico-Departamento de Lenguas Extranjeras de California State University, Dominguez Hills-Universidad Nacional de Educación a Distancia. Madrid, Julio de 2002.
Título de la ponencia:: Peripecias de la identidad en un relato de Adolfo Bioy Casares.
- . II Congresso da Associação Brasileira de Hispanistas- ABH.**
Universidade de São Paulo, Brasil. Octubre de 2002.
Título de la ponencia:: Bioy vía Saer. Notas de trabajo sobre *La invención de Morel*.
- . III Congresso da Associação Brasileira de Hispanistas- ABH.**
Universidade Federal de Florianópolis, Brasil. Octubre de 2004.
Título de la ponencia:: Imágenes de la pasión. Dispositivos ópticos e intriga en dos relatos de Adolfo Bioy Casares.
- . II Congreso Internacional CELEHIS de Literatura.**
Universidad Nacional de Mar Del Plata, Argentina. Noviembre de 2004.
Título de la ponencia:: Imágenes de la pasión. Dispositivos ópticos e intriga en dos relatos de Adolfo Bioy Casares.
- . I Congreso Regional del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana (IILI)**
Centro Cultural Parque España, Rosario, Argentina. Junio de 2005.
Título de la ponencia: Antítesis y significación en Los Sertones, de Euclides da Cunha.
- . V Congreso Internacional de Literatura Latinoamericana.**
Universidad Autónoma de México, México. Noviembre de 2005.
Título de la ponencia:: *Martín Fierro* ante el cine.
- . VI Congreso Internacional *Orbis Tertius* de Teoría y Crítica Literaria.**
Universidad Nacional de La Plata, Argentina. 10 a 12 de mayo de 2006.
Título de la ponencia:: Crítica cinematográfica y ficción de tema cinematográfica en Horacio Quiroga.
- . XXXI Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana.**
Universitá di Genova, Italia. 26 de junho a 31 de julio de 2006.
Título da comunicação: Estética y crítica cinematográfica en las páginas de *Martín Fierro*
- . IV Congresso Brasileiro de Hispanistas.**
UERJ, Rio de Janeiro. 3 a 6 de setiembre de 2006.
Título de la ponencia: Crítica cinematográfica y ficción de tema cinematográfica en Horacio Quiroga.
- . VI Jornadas de Investigación del Departamento de Filosofía.**
Universidad Nacional de La Plata, La Plata, Argentina. 4 a 6/12/2006.



Ministerio de Educación

0223



UNIVERSIDAD NACIONAL
DE MAR DEL PLATA
.....
Facultad de Humanidades

Título de la ponencia: Sombra de Facundo voy a invocarte: intertextualidad y producción de sentido en Los sertones, de E da Cunha.

. III Jornada Comparatista.

Universidad Nacional de Rosario, Argentina. 3 e 4/5/2007.

Título: Presencia de lo cinematográfico en dos revistas de vanguardia; los casos de *Klaxon* (Brasil) y *Martín Fierro* (Argentina).

Agência financiadora: Faepex-Unicamp.

. Simposio Internacional de Lengua Española y Literaturas Hispánicas.

Instituto Cervantes, São Paulo, Brasil.

18 e 19/05/2007.

Título: Sobre um cuento que es un sueño que es el guión de un filme que... Em torno a *Miss Dorothy Philipps, mi esposa*.

. Encontro Regional da ABRALIC

USP, São Paulo, Brasil. 23 a 25/07/2007

Título: Acerca de um conto que é um sonho que é o roteiro de um filme que... Em torno a *Miss Dorothy Philipps, mi esposa*. Simpósio: Literatura e cinema-intersecções.

. XI Congresso Internacional da ABRALIC

USP, São Paulo, Brasil. 13 A 17/07/2008

Título: Cinema mudo, linguagem e representação em algumas crônicas mexicanas dos anos dez e vinte.

. I Congresso Internacional e V Congresso Nacional da ABH

UFMG, Beki Horizonte, Brasil, 2 a 5/9/2008.

Título: Cinema mudo, linguagem e representação em algumas crônicas mexicanas dos anos dez e vinte.

. II Coloquio Internacional de Historia y Literatura.

Universidad de Guanajuato, México, 1 a 4/10/2008.

Título: Entre la pantalla y la letra: Horacio Quiroga y Carlos Noriega Hope.

VII- Conferencias y Mesas redondas

. Conferencia: **90 Anos da Publicação de Os Sertões**. Casa de Cultura de São José de Rio Pardo 02/12/2992.

. Discurso de homenaje por motivo del otorgamiento del *Doctorado Honoris Causa* al escritor argentino Ernesto Sábato. UNICAMP, 21/08/1994.



- . Conferencia: **Civilización y barbarie. itinerario de una desilusión.** Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación-Universidad de La Plata - Argentina, 08/11/1994.
- . **Congreso sobre Literatura e História -IEL -IFCH-UNICAMP.** Campinas, setiembre de 1994.
Mesa redonda :*O espaço e a fantasia (espaços privilegiados da história e da literatura.*
- . **Jornadas Ecos y Resonancias del Facundo en las Américas.** Universidad Nacional de Mar del Plata, Mar del Plata, Argentina, abril de 1996.
Conferencia: *Facundo en Los Sertones y viceversa. Un ensayo de lectura comparada.*
- . Mesa redonda: **Canudos e os Sertões: 100 anos depois.** Fundação Centro de Estudos Brasileiros. Buenos Aires-Argentina, 17/11/1997.
- . **Canudos 100 anos. Jornadas organizadas pelo IFCH -Unicamp- Campinas, outubro 1997.**
Conferência: *Fracasso do desejo/virtudes do fracasso: um diálogo possível entre Sarmiento e Euclides da Cunha.*
- . Conferencia: **Repensando Os Sertões.** Centro Estadual de Educação tecnológica Paula Souza-São Paulo. 01/11/1997
- . Mesa redonda **Caminhos cruzados: Facundo de Sarmiento e Os Sertões de Euclides da Cunha. II Jornada de Letras.** UFSCAR, noviembre de 1998.
- . Conferencia: **Tradução e ficção na obra borgeana.** UFSCAR, setiembre de 1999.
- . Conferencia: **Euclides da Cunha e Os Sertões: trayectos de la crítica.** Department of Romance Languages and Literatures/Program in Latin American Studies. Princeton University, 15/05/ 2001.
- . Conferencia: **Leituras de Os Sertões.** Ciclo de Estudos em homenagem a Roberto Ventura. IEL-Unicamp, 23/09/ 2002.
- . Conferencia: **Os Sertões de Euclides da Cunha: estatuto genérico y trayectoria crítica.** Escuela de Letras- Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario-Argentina, 20/09/ 2002.
- . Mesa redonda: **Narração & Narrativa: diferentes olhares.** VIII Seminário de Teses em Andamento-Unicamp, 30/10 a 1/11/2002. Conferencia:: Da narração como compreensão e como enigma.
- . Mesa redonda: **Nação, história e narrativa.** Seminário Internacional "Os Sertões: um centenário". Forum de Ciência e de Cultura da UFRJ-EURJ, 18 a 21/11/2002.



Ministerio de Educación

0223



UNIVERSIDAD NACIONAL
DE MAR DEL PLATA

Facultad de Humanidades

. Conferencia: **Dos ficciones de la década del 80 sobre Canudos: Mario Vargas Llosa y José J. Veiga.** Profesorado y Licenciatura en Portugués- Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario-Argentina, 08/08/2003.

. Conferencia: **De gaúchos y de gauchos: la alteridad en la frontera.** Profesorado y Licenciatura en Portugués- Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario-Argentina, 11/08/2003.

. Debatedora de la conferencia proferida por el Prof; David W Foster (Arizona University) A incorporaçã das identidades homoeróticas na Crítica Literária Larino-Americana; IEL- Unicamp, 18/05/2004.

. Conferencia: **Imagen, imaginario e imaginación en La Invención de Morel.** Cátedra de Análisis y Crítica I, Escuela de Letras- Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario-Argentina, 18 e 22 de novembro de 2004.

. Seminario de corta duración: **Dispositivos ópticos e imaginação literária no Rio da Prata.** Faculdade de Letras, UFSCAR. 12/10/2005 (4 horas).

. Mesa redonda: SELL (Semana de Letras e Linguística). **Cultura e resistência na América Latina.** IEL, Unicamp, 6/06/2006

. Conferencia: **Literatura y cine em las primeras décadas del siglo XX: influencias recíprocas (México, Argentina, Brasil).** El Colegio de México, México, 21/02/2008.

. Conferencia: **El cine argentino de los años 90. I Congresso Internacional e V Congresso Nacional da Associação brasileira de Hispanistas.** UFMG, Belo Horizonte, 03/09/2008.